

GR: Griechenland — Greece — Grèce

Vertreter/Representative/Représentant:

Mme C. MARGELLOU, Administrateur délégué en Propriété industrielle, Ministère de l'Industrie, de l'Énergie et de la Recherche

Stellvertreter/Alternate Representative/Suppléant:

D. BOUCOUVALAS, Deputy Director General, Greek Patent Office

IT: Italien — Italy — Italie

Vertreter/Representative/Représentant:

M. FORTINI, Ministre Plénipotentiaire, Ministère des Affaires étrangères

Stellvertreter/Alternate Representative/Suppléant:

Mme M.G. DEL GALLO ROSSONI, Directeur de l'Office des brevets, Ministère de l'Industrie

LI: Liechtenstein

Vertreter/Representative/Représentant:

R. MARXER, Vorstand des Amtes für Auswärtige Angelegenheiten

LU: Luxemburg — Luxembourg — Luxembourg

Vertreter/Representative/Représentant:

M.F. SCHLESSER, Inspecteur principal, Ministère de l'Économie et des classes moyennes

Stellvertreter/Alternate Representative/Suppléant:

J.P. HOFFMANN, Directeur honoraire du Service de la Propriété intellectuelle, Ministère de l'Économie et des classes moyennes

NL: Niederlande — Netherlands — Pays-Bas

Vertreter/Representative/Représentant:

M.A.J. ENGELS, President, Patent Office, Ministry of Economic Affairs

Stellvertreter/Alternate Representative/Suppléant:

J. NICAISE, Director, Ministry of Economic Affairs

SE: Schweden — Sweden — Suède

Vertreter/Representative/Représentant:

S. NIKLASSON, Director General, Swedish Patent Office

Stellvertreter/Alternate Representative/Suppléant:

Mrs A.-K. WEGMANN, Head of Section, Ministry of Industry

**Beschluß des
Verwaltungsrats vom
10. Juni 1988 zur Änderung
der Ausführungsordnung zum
Europäischen
Patentübereinkommen^{*)}**

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen (nachstehend "Übereinkommen" genannt), insbesondere auf Artikel 33 Absatz 1 Buchstabe b,

auf Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts -

BESCHLIESST:

Artikel 1

Regel 2 Absatz 1 Satz 1 der Ausführungsordnung zum Übereinkommen erhält folgende Fassung:

"Jeder an einem mündlichen Verfahren vor dem Europäischen Patentamt Beteiligte kann sich anstelle der Verfahrenssprache einer anderen Amtssprache des Europäischen Patentamts bedienen, sofern er dies entweder dem Europäischen Patentamt spätestens einen Monat vor dem angesetzten Termin mitgeteilt hat oder selbst für die Übersetzung in die Verfahrenssprache sorgt."

**Decision of the
Administrative Council of
10 June 1988 amending the
Implementing Regulations to
the European Patent
Convention^{*)}**

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention (hereinafter referred to as "the Convention"), and in particular Article 33, paragraph 1 (b), thereof,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

Rule 2, paragraph 1, first sentence, of the Implementing Regulations to the Convention shall be amended to read as follows:

"Any party to oral proceedings before the European Patent Office may, in lieu of the language of the proceedings, use one of the other official languages of the European Patent Office, on condition either that such party gives notice to the European Patent Office at least one month before the date laid down for such oral proceedings or makes provision for interpreting into the language of the proceedings."

**Décision du Conseil
d'administration du
10 juin 1988 modifiant le
règlement d'exécution de la
Convention sur le brevet
européen^{*)}**

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen (ci-après dénommée "la Convention"), et notamment son article 33, paragraphe 1, lettre b,

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

DECIDE:

Article premier

La règle 2, paragraphe 1, première phrase du règlement d'exécution de la Convention est remplacée par le texte suivant:

"Toute partie à une procédure orale devant l'Office européen des brevets peut, au lieu et place de la langue de la procédure, utiliser l'une des autres langues officielles de cet Office, à condition soit d'en aviser ledit Office un mois au moins avant la date fixée pour l'audience, soit d'assurer l'interprétation dans la langue de la procédure."

^{*)}Weitere Hinweise zu den Änderungen werden in einer späteren Ausgabe des Amtsblatts veröffentlicht.^{*)}Further information concerning the amendments will be published in a future issue of the Official Journal.^{*)}Des informations supplémentaires concernant les modifications seront publiées dans un numéro prochain du Journal officiel.

Artikel 2

Regel 25 Absatz 1 der Ausführungsordnung zum Übereinkommen erhält folgende Fassung:

"(1) Der Anmelder kann bis zu dem Zeitpunkt, zu dem er gemäß Regel 51 Absatz 4 sein Einverständnis mit der Fassung erklärt, in der das europäische Patent erteilt werden soll, eine Teilanmeldung zu der anhängigen früheren europäischen Patentanmeldung einreichen."

Artikel 3

Regel 36 Absatz 1 Satz 2 der Ausführungsordnung zum Übereinkommen erhält folgende Fassung:

"Regel 35 Absätze 2 bis 14 ist ferner auf die in Regel 51 Absatz 6 genannten Übersetzungen der Patentansprüche anzuwenden."

Artikel 4

Regel 53 der Ausführungsordnung zum Übereinkommen erhält folgende Fassung:

"Regel 53
Technische Vorbereitungen
für die Veröffentlichung
und Form der europäischen
Patentschrift

Die Regeln 48 und 49 Absätze 1 und 2 sind auf die europäische Patentschrift entsprechend anzuwenden. Außerdem wird in der Patentschrift die Frist angegeben, innerhalb deren Einspruch gegen das europäische Patent eingelegt werden kann."

Artikel 5

Regel 57 Absatz 1 der Ausführungsordnung zum Übereinkommen erhält folgende Fassung:

"(1) Die Einspruchsabteilung teilt dem Patentinhaber den Einspruch mit und fordert ihn auf, innerhalb einer von ihr zu bestimmenden Frist eine Stellungnahme und gegebenenfalls Änderungen der Beschreibung, der Patentansprüche und der Zeichnungen einzureichen."

Artikel 6

Regel 58 Absatz 4 der Ausführungsordnung zum Übereinkommen erhält folgende Fassung:

"(4) Bevor die Einspruchsabteilung die Aufrechterhaltung des europäischen Patents in geänderten Umfang beschließt, teilt sie den Beteiligten mit, in welchem Umfang sie das Patent aufrechtzuerhalten beabsichtigt, und fordert sie auf, innerhalb von zwei Monaten Stellung zu nehmen, wenn sie mit der Fassung, in der das Patent aufrechterhalten werden soll, nicht einverstanden sind."

Article 2

Rule 25, paragraph 1, of the Implementing Regulations to the Convention shall be amended to read as follows:

"(1) Up to the approval of the text, in accordance with Rule 51, paragraph 4, in which the European patent is to be granted, the applicant may file a divisional application on the pending earlier European patent application."

Article 3

Rule 36, paragraph 1, second sentence, of the Implementing Regulations to the Convention shall be amended to read as follows:

"Rule 35, paragraphs 2 to 14, shall also apply to the translation of the claims referred to in Rule 51, paragraph 6."

Article 4

Rule 53 of the Implementing Regulations to the Convention shall be amended to read as follows:

"Rule 53
Technical preparations
for publication and form
of the specification
of the European patent

Rules 48 and 49, paragraphs 1 and 2, shall apply *mutatis mutandis* to the specification of the European patent. The specification shall also contain an indication of the time limit for opposing the European patent."

Article 5

Rule 57, paragraph 1, of the Implementing Regulations to the Convention shall be amended to read as follows:

"(1) The Opposition Division shall communicate the opposition to the proprietor of the patent and shall invite him to file his observations and to file amendments, where appropriate, to the description, claims and drawings within a period to be fixed by the Opposition Division."

Article 6

Rule 58, paragraph 4, of the Implementing Regulations to the Convention shall be amended to read as follows:

"(4) Before the Opposition Division decides on the maintenance of the European patent in the amended form, it shall inform the parties that it intends to maintain the patent as amended and shall invite them to state their observations within a period of two months if they disapprove of the text in which it is intended to maintain the patent."

Article 2

La règle 25, paragraphe 1 du règlement d'exécution de la Convention est remplacée par le texte suivant:

"(1) Le demandeur peut déposer une demande divisionnaire relative à une demande de brevet européen initiale encore en instance jusqu'au moment où il donne, conformément à la règle 51, paragraphe 4, son accord sur le texte dans lequel il est envisagé de délivrer le brevet européen."

Article 3

La règle 36, paragraphe 1, deuxième phrase du règlement d'exécution de la Convention est remplacée par le texte suivant:

"Les dispositions de la règle 35, paragraphes 2 à 14, s'appliquent en outre aux traductions des revendications visées à la règle 51, paragraphe 6."

Article 4

La règle 53 du règlement d'exécution de la Convention est remplacée par le texte suivant:

"Règle 53
Préparatifs techniques
en vue de la publication et
forme du fascicule
du brevet européen

Les dispositions des règles 48 et 49, paragraphes 1 et 2 s'appliquent au fascicule du brevet européen. Le fascicule mentionne également le délai pendant lequel le brevet européen délivré peut faire l'objet d'une opposition."

Article 5

La règle 57, paragraphe 1 du règlement d'exécution de la Convention est remplacée par le texte suivant:

"(1) La division d'opposition notifie au titulaire du brevet l'opposition formée et l'invite, dans un délai qu'elle lui impartit, à présenter ses observations et à soumettre, s'il y a lieu, des modifications à la description, aux revendications et aux dessins."

Article 6

La règle 58, paragraphe 4 du règlement d'exécution de la Convention est remplacée par le texte suivant:

"(4) Avant de prendre la décision de maintenir le brevet européen dans sa forme modifiée, la division d'opposition notifie aux parties qu'elle envisage le maintien du brevet ainsi modifié et les invite à présenter leurs observations dans le délai de deux mois si elles ne sont pas d'accord sur le texte dans lequel elle a l'intention de maintenir le brevet."

Artikel 7

Regel 70 der Ausführungsordnung zum Übereinkommen erhält folgende Fassung:

"Regel 70
Unterschrift, Name, Dienstsiegel

(1) Entscheidungen, Bescheide und Mitteilungen des Europäischen Patentamts sind mit der Unterschrift und dem Namen des zuständigen Bediensteten zu versehen.

(2) Werden die in Absatz 1 genannten Schriftstücke von dem zuständigen Bediensteten mit Hilfe einer Datenverarbeitungsanlage erstellt, so kann die Unterschrift durch ein Dienstsiegel ersetzt werden. Werden diese Schriftstücke automatisch durch eine Datenverarbeitungsanlage erstellt, so kann auch die Namensangabe des zuständigen Bediensteten entfallen. Dies gilt auch für vorgedruckte Bescheide und Mitteilungen."

Artikel 8

Regel 71 Absatz 1 der Ausführungsordnung zum Übereinkommen erhält folgende Fassung:

"(1) Zur mündlichen Verhandlung nach Artikel 116 werden die Beteiligten unter Hinweis auf Absatz 2 geladen. Die Ladungsfrist beträgt mindestens zwei Monate, sofern die Beteiligten nicht mit einer kürzeren Frist einverstanden sind."

Artikel 9

Regel 72 Absatz 2 Satz 1 der Ausführungsordnung zum Übereinkommen erhält folgende Fassung:

"Die Frist zur Ladung von Beteiligten, Zeugen und Sachverständigen zur Beweisaufnahme beträgt mindestens zwei Monate, sofern diese nicht mit einer kürzeren Frist einverstanden sind."

Artikel 10

Regel 77 Absatz 1 der Ausführungsordnung zum Übereinkommen erhält folgende Fassung:

"(1) In den Verfahren vor dem Europäischen Patentamt wird entweder das Originalschriftstück, eine vom Europäischen Patentamt beglaubigte oder mit Dienstsiegel versehene Abschrift dieses Schriftstücks oder ein mit Dienstsiegel versehener Computerausdruck gestellt. Abschriften von Schriftstücken, die von Beteiligten eingereicht werden, bedürfen keiner solchen Beglaubigung."

Artikel 11

In Regel 95a der Ausführungsordnung zum Übereinkommen wird der folgende Absatz 3 angefügt:

"(3) Der Präsident des Europäischen Patentamts bestimmt, in welcher Form die Akten europäischer Patentanmeldungen aufbewahrt werden."

Artikel 12

Regel 101 Absatz 4 der Ausführungsordnung zum Übereinkommen erhält folgende Fassung:

Article 7

Rule 70 of the Implementing Regulations to the Convention shall be amended to read as follows:

"Rule 70
Signature, name, seal

(1) Any decision, communication or notice from the European Patent Office is to be signed by and to state the name of the employee responsible.

(2) Where the documents mentioned in paragraph 1 are produced by the employee responsible using a computer, a seal may replace the signature. Where the documents are produced automatically by a computer the employee's name may also be dispensed with. The same applies to pre-printed notices and communications."

Article 8

Rule 71, paragraph 1, of the Implementing Regulations to the Convention shall be amended to read as follows:

"(1) The parties shall be summoned to oral proceedings provided for in Article 116 and their attention shall be drawn to paragraph 2 of this Rule. At least two months' notice of the summons shall be given unless the parties agree to a shorter period."

Article 9

Rule 72, paragraph 2, first sentence, of the Implementing Regulations to the Convention shall be amended to read as follows:

"At least two months' notice of a summons issued to a party, witness or expert to give evidence shall be given unless they agree to a shorter period."

Article 10

Rule 77, paragraph 1, of the Implementing Regulations to the Convention shall be amended to read as follows:

"(1) In proceedings before the European Patent Office, any notification to be made shall take the form either of the original document, a copy thereof certified by, or bearing the seal of, the European Patent Office or a computer print-out bearing such seal. Copies of documents emanating from the parties themselves shall not require such certification."

Article 11

The following paragraph 3 shall be added to Rule 95a of the Implementing Regulations to the Convention:

"(3) The President of the European Patent Office shall determine the form in which the files relating to European patent applications shall be kept."

Article 12

Rule 101, paragraph 4, of the Implementing Regulations to the Convention shall be amended to read as follows:

Article 7

La règle 70 du règlement d'exécution de la Convention est remplacée par le texte suivant:

"Règle 70
Signature, nom, sceau

(1) Toute décision, notification et communication de l'Office européen des brevets doit être revêtue de la signature et de l'indication du nom de l'agent responsable.

(2) Si les documents mentionnés au paragraphe 1 sont produits par l'agent responsable à l'aide d'un ordinateur, un sceau peut remplacer la signature. Si ces documents sont produits automatiquement par ordinateur, il n'est pas plus nécessaire d'indiquer le nom de l'agent responsable. Ceci vaut également pour des notifications et communications préimprimées."

Article 8

La règle 71, paragraphe 1 du règlement d'exécution de la Convention est remplacée par le texte suivant:

"(1) La citation des parties à une procédure orale conformément à l'article 116 fait mention de la disposition figurant au paragraphe 2 de la présente règle. Elle comporte un délai minimum de deux mois à moins que les parties ne conviennent d'un délai plus bref."

Article 9

La règle 72, paragraphe 2, première phrase du règlement d'exécution de la Convention est remplacée par le texte suivant:

"La citation des parties, des témoins ou des experts doit comporter un délai minimum de deux mois à moins que les intéressés ne conviennent d'un délai plus bref."

Article 10

La règle 77, paragraphe 1 du règlement d'exécution de la Convention est remplacée par le texte suivant:

"(1) Les significations prévues dans les procédures devant l'Office européen des brevets portent soit sur l'original de la pièce, soit sur une copie de cette pièce certifiée conforme ou portant le sceau de l'Office européen des brevets, soit sur un imprimé établi par ordinateur et portant un tel sceau. Les copies de pièces produites par les parties elles-mêmes ne requièrent pas une telle certification."

Article 11

Le paragraphe 3 suivant est ajouté à la règle 95 bis du règlement d'exécution de la Convention:

"(3) Le Président de l'Office européen des brevets détermine la forme dans laquelle les dossiers de demandes de brevet européen sont conservés."

Article 12

La règle 101, paragraphe 4 du règlement d'exécution de la Convention est remplacée par le texte suivant:

"(4) Wird dem Europäischen Patentamt die Bestellung eines Vertreters ohne Einreichung der Vollmacht angezeigt, so wird der Vertreter aufgefordert, die Vollmacht innerhalb einer vom Europäischen Patentamt zu bestimmenden Frist einzureichen. Ist den Erfordernissen des Artikels 133 Absatz 2 nicht entsprochen, so wird für die Anzeige über die Bestellung eines Vertreters und die Einreichung der Vollmacht dieselbe Frist gesetzt. Wird die Vollmacht nicht rechtzeitig eingereicht, so gelten unbeschadet anderer im Übereinkommen vorgesehener Rechtsfolgen die Handlungen des Vertreters mit Ausnahme der Einreichung einer europäischen Patentanmeldung als nicht erfolgt."

Artikel 13

Regel 101 Absatz 4 der Ausführungsordnung zum Übereinkommen in der Fassung dieses Beschlusses ist auf alle Fälle anzuwenden, in denen die Feststellung eines Rechtsverlusts zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Beschlusses noch nicht rechtskräftig geworden ist.

Artikel 14

Der Präsident des Europäischen Patentamts übermittelt den Unterzeichnerstaaten des Übereinkommens sowie den Staaten, die diesem beitreten, eine beglaubigte Abschrift dieses Beschlusses.

Artikel 15

Dieser Beschluß tritt am 1. Oktober 1988 in Kraft.

Geschehen zu München am 10. Juni 1988.

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

Albrecht KRIEGER

"(4) Where the appointment of a representative is communicated to the European Patent Office without an authorisation being filed, the representative shall be invited to file the authorisation within a period to be specified by the European Patent Office. Where the requirements of Article 133, paragraph 2, have not been satisfied, the same period shall be specified for the notification of the appointment of a representative and for the filing of the authorisation. If such authorisation is not filed in due time, any procedural steps taken by the representative other than the filing of a European patent application shall, without prejudice to any other legal consequences provided for in the Convention, be deemed not to have been taken."

Article 13

Rule 101, paragraph 4, of the Implementing Regulations to the Convention as amended by this decision shall apply to all cases in which the establishment of loss of rights has not yet become final on the date of the entry into force of this decision.

Article 14

The President of the European Patent Office shall forward a certified copy of this decision to all signatory States to the Convention and to the States which accede thereto.

Article 15

This decision shall enter into force on 1 October 1988.

Done at Munich, 10 June 1988.

For the Administrative Council
The Chairman

Albrecht KRIEGER

"(4) Lorsque l'Office européen des brevets est avisé de la constitution d'un mandataire sans qu'un pouvoir ait été déposé, le mandataire est invité à déposer ce pouvoir dans un délai imparti par l'Office européen des brevets. Si les exigences de l'article 133, paragraphe 2 ne sont pas remplies, le même délai est imparti pour l'avis de la constitution d'un mandataire et pour le dépôt du pouvoir. Si le pouvoir n'est pas déposé dans les délais, les actes accomplis par le mandataire, à l'exception du dépôt d'une demande de brevet européen, sont réputés nonavenus, sans préjudice d'autres conséquences juridiques prévues dans la Convention."

Article 13

La règle 101, paragraphe 4 du règlement d'exécution de la Convention, telle que modifiée par la présente décision, est applicable dans tous les cas où la constatation de la perte d'un droit n'est pas encore devenue définitive à la date d'entrée en vigueur de la présente décision.

Article 14

Le Président de l'Office européen des brevets transmet aux Etats signataires de la Convention ainsi qu'aux Etats qui y adhèrent une copie certifiée conforme de la présente décision.

Article 15

La présente décision entre en vigueur le 1er octobre 1988.

Fait à Munich, le 10 juin 1988.

Par le Conseil d'administration
Le Président

Albrecht KRIEGER

Beschluß des Verwaltungsrats vom 10. Juni 1988 zur Änderung der Gebührenordnung

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen (nachstehend "Übereinkommen" genannt), insbesondere auf Artikel 33 Absatz 2 Buchstabe d,

auf Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts,

nach Stellungnahme des Haushalts- und Finanzausschusses -

BESCHLIESST:

Decision of the Administrative Council of 10 June 1988 amending the Rules relating to Fees

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention (hereinafter referred to as "the Convention"), and in particular Article 33, paragraph 2(d), thereof,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

Having regard to the opinion of the Budget and Finance Committee,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Décision du Conseil d'administration du 10 juin 1988 modifiant le règlement relatif aux taxes

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen (ci-après dénommée "la Convention"), et notamment son article 33, paragraphe 2, lettre d,

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

vu l'avis de la Commission du budget et des finances,

DECIDE: